

Columbia Chinese Baptist Church
哥倫比亞華人浸信會
Transportation Assistance Agreement
志愿接送同意書

尊敬的女士/先生：

哥伦比亚华人浸信会（CCBC），为了服务社区的居民，自愿凭着从耶稣基督而来的爱和信心，接送愿意来教堂参加教会敬拜，团契聚会，或教會活動而又没有交通方式的人。为了使这项事工顺利开展并有效地进行下去，同时为了您的安全，在万一情况下能迅速处理紧急情况，我们诚请您提供以下信息，并签署同意書。

Dear Ms./Mr.

In order to serve the residents of the community, we, the Columbia Chinese Baptist Church (CCBC), being with love and faith from Jesus Christ, are willing to voluntarily transport people who are willing to participate church worship and fellowship but have no commute vehicle. However, in order to start and maintain this ministry work smoothly and effectively, to ensure your safety and in case to efficiently handle an emergency situation, we hereby kindly ask you to provide the following information and to sign the following form.

Name 姓名: _____ Sex 性别: _____ Year of Birth 出生年: _____

Address 住址: _____

City 城市: _____ State 州: _____ Zip code 邮编: _____

Home Phone # 家庭电话: _____ Mobile Phone # 手机 _____

您有哪些医疗状况或者健康问题，需要哥伦比亚华人浸信会预先知道的（比如过敏，药物禁忌等）

Does the person named above have any medical condition or health problem of which CCBC should be aware?

Yes 有 No 无

(If Yes, please explain 如果您回答有，请详述)

Emergency contact other than Guardian 紧急联络人: _____

Relationship 与联络人关系: _____ Phone # 电话: _____

Transportation Waiver and Release Form

我，签署人，同意由哥倫比亞華人浸信會（CCBC）接送，如有交通意外，我并不要求 CCBC 人员负责我参加此活动时和交通时的一切责任。

I, the undersigned, give my consent to be transported by Columbia Chinese Baptist Church and will releases Columbia Chinese Baptist Church, , from any and all liability for my participation in this activity/event and travel.

详述如下：

Further, by signing below:

1. 我明白，CCBC 参与帮助接送的任何人都是出于自愿的，不是责任性的。

"I understand any participating in the CCBC transportation assistance is voluntary but not obligatory."

2. 我了解，CCBC 保留临时取消接送的权利，以确保运输安全

"I understand that CCBC reserves the right to cancel a transportation at any time to ensure the safety of transportation."

3. 在此类活动及相关的接送途中，如有意外发生，我不要求 CCBC 人员对此负责，其中包括但不限于 CCBC 的行政人员，代理人，员工，被委托人，或为 CCBC 服务的任何人。

I will release Columbia Chinese Baptist Church including but not limited to its officers, agents, employees, assigns or anyone acting on its behalf, from any or all liability or responsibility which might result from any accident, act, incident or claim of any sort by reason of such transportation, service.

4. 在此类活动，事件或旅行的过程中，如果我需要紧急医疗护理，我授权 CCBC 拨打 911 电话。

I authorize that CCBC call 911 to obtain emergency medical care that may become necessary for the person in the course of such activities/events or such travel.

5. 我特此授权 CCBC 接送我。

I hereby grant my permission to be transported by CCBC.

本豁免声明自签署之日生效。本豁免声明有效期至公元 2019 年 12 月 31 日。

This Waiver and Release will be valid for all transportation occurring as of and after the date below. This Waiver and Release is valid through December, 31, 2018.

签署人姓名

签署人签字

Print Name

Signature

見證人 或青少年家長 姓名

見證人 或青少年家長 签字

Name of Witness or Youth Parent

Signature of Witness or Youth Parent

签署日： _____

Signed Date